

GS2060/GS2065

GPRS/GSM Comunicatore di Allarme senza fili

TL260GS/TL265GS

Ethernet/IP e GPRS/GSM Comunicatori di Allarme di Doppio-Canale



v1.1
Manuale d'installazione

ATTENZIONE:

Questo manuale contiene informazioni sulle limitazioni riguardanti l'uso e la funzione del prodotto e le informazioni sulla responsabilità limitata del costruttore. L'intero manuale deve essere letto attentamente.

INDICE

Italiano	
Introduzione	3
Montaggio sulle Centrali	3
Caratteristiche	3
Specifiche Tecniche	4
Valori di funzionamento	4
Compatibilità	4
Crittografia	4
Configurazione Pre Installazione Del Comunicatore	4
Installazione del Cavo Ethernet (solo TL260GS/TL265GS)	4
Inserimento e Rimozione della scheda SIM	5
Attivazione del cliente tramite DLS IV (prima dell'installazione)	5
Installazione Del Comunicatore Gsm/ethernet Nel Contenitore	5
Installazione del Comunicatore GS2060/TL260GS con la Centrale PC1616/1832/1864	5
Programmazione del PC1616/1832/1864	7
Problemi al Comunicatore visualizzati sulla centrale PC1616/1832/1864	7
Installazione del GS2065/TL265GS Con la Centrale PC9155	8
Caratteristica Risparmio Energetico (solo GS2065/TL265GS)	9
Problemi del Comunicatore Visualizzati Sulla Centrale PC9155	9
Prova Di Posizionamento Del Comunicatore	10
Programmazione Remota	10
Programmazione tramite DLS IV:	10
Programmazione via Ethernet/Internet:	11
LED Di Stato Del Comunicatore	11
LED giallo per la segnalazione problema	11
LED Rosso di Controllo della Connessione di Rete	12
(LED Verde 1) (LED Verde 2) e (LED Giallo) Intensità Segnale	12
Ripristino Comunicatore / Aggiornamento / Uso Dei Dati In Rete	13
Ripristino programmazione di fabbrica	13
Aggiornamento del Firmware	13
Dati utilizzati in rete	13
Appendice A: Risoluzione Dei Problemi Del Comunicatore	13

NOTA:

Questo documento non include la Programmazione del Modulo GPRS/Ethernet (Sezione della Centrale [851]). Fare riferimento al documento DSC, Schede di Programmazione, Codice 29007652R001, fornito con il Comunicatore. Le istruzioni d'installazione in questo documento sono valide solo per i Comunicatori GS2060/GS2065 e TL260GS/TL265GS.

IMPORTANTE

il comunicatore GPRS/Ethernet va fissato a parete e deve essere installato nella posizione specificata in queste istruzioni. Il contenitore dell'apparecchiatura deve essere completamente assemblato e chiuso, con tutte le viti/linguette necessarie e fissato al muro prima di procedere. Il cablaggio interno deve essere effettuato in modo da prevenire:

- l'eccessiva tensione sui cavi e sui terminali di collegamento,
- l'interferenze tra collegamenti a bassa potenza e collegamenti ad alta potenza,
- l'allentamento dei morsetti e delle connessioni,
- il danneggiamento dell'isolamento dei conduttori.

ATTENZIONE: Non installare questa apparecchiatura durante un temporale!

L'Installatore deve istruire l'Utente del Sistema su ciascuno dei seguenti punti:

- Non tentare di riparare questo prodotto. L'apertura o la rimozione del coperchio può esporre l'utente a tensioni pericolose o ad altri rischi.
- Ogni operazione deve essere affidata solo a personale qualificato.
- Usare solo accessori autorizzati con questa apparecchiatura.

Avvertenza Per Favore Leggere Attentamente

Nota per gli installatori

Queste avvertenze contengono informazioni importantissime. In quanto unico interlocutore in contatto con gli utenti del sistema, è responsabilità dell'installatore far conoscere agli utenti del sistema ogni parte di queste avvertenze.

Guasti del sistema

Questo sistema è stato progettato con cura per essere quanto più possibile efficace. Vi sono tuttavia delle circostanze che riguardano incendi, furti con scasso ed altri tipi di emergenze, nelle quali potrebbe non fornire protezione. Qualsiasi sistema di allarme, di qualsiasi tipo, può essere danneggiato deliberatamente o può non funzionare secondo le attese per una serie di motivi. Tra questi motivi vi possono essere:

• Installazione non adeguata

Un sistema di sicurezza deve essere installato in modo corretto per fornire una protezione adeguata. Ogni installazione dovrebbe essere valutata da un esperto di sicurezza per assicurarsi che tutti i punti di accesso e le aree sono coperti. Le serrature e le chiusure di porte e finestre devono essere sicure e funzionare bene. Le finestre, le porte, i muri, i soffitti e gli altri materiali di costruzione devono possedere sufficiente resistenza e solidità per fornire il livello di protezione atteso. Una nuova valutazione deve essere effettuata durante e dopo ogni lavoro di edilizia. Se il servizio è disponibile, si consiglia di far effettuare una valutazione al comando dei vigili del fuoco o della polizia.

• Livello di conoscenze della criminalità

Il sistema contiene delle funzioni di sicurezza che erano certamente efficaci al momento della fabbricazione. Risulta però possibile, per persone con intenti criminali, sviluppare delle tecniche volte a ridurre l'efficacia di queste funzioni. È quindi molto importante revisionare periodicamente il sistema di sicurezza per assicurarsi che le sue funzioni siano ancora efficaci e aggiornarlo o sostituirlo se si scopre che non fornisce la protezione che ci si aspetta.

• Accesso da parte di intrusi

Degli intrusi possono entrare attraverso un punto d'accesso non protetto, eludere un dispositivo di rilevamento, evitare di essere scoperti muovendosi in aree con copertura insufficiente, disconnettere un dispositivo d'allarme o manomettere o impedire il regolare funzionamento del sistema.

• Mancanza di alimentazione

Le unità di controllo, i rivelatori di intrusione, i rivelatori di fumo e molti altri dispositivi di sicurezza necessitano di un'adeguata fornitura di energia elettrica per un normale funzionamento. Se un dispositivo funziona a batterie, è possibile che le batterie smettano di funzionare. Anche se le batterie continuano a funzionare, esse devono essere caricate, in buone condizioni ed installate correttamente. Se un dispositivo viene alimentato soltanto tramite la rete (AC), qualsiasi interruzione dell'alimentazione, per quanto breve, renderà quel dispositivo non funzionante durante la mancanza di corrente. Le interruzioni della corrente elettrica di qualsiasi durata sono spesso accompagnate da fluttuazioni della tensione che possono danneggiare le apparecchiature elettroniche come i sistemi di sicurezza. Dopo che si è verificata un'interruzione della corrente elettrica, eseguire immediatamente una verifica dell'intero sistema per assicurarsi che funzioni correttamente.

• Mancato funzionamento batterie sostituibili

I trasmettitori wireless di questo sistema sono stati progettati per assicurare diversi anni di vita alle batterie in condizioni normali. La durata prevista di una batteria dipende dal tipo di dispositivo, dal suo uso e dall'ambiente in cui deve operare. Condizioni ambientali quali un'elevata umidità, temperature molto alte o molto basse, o ampie variazioni di temperatura, possono ridurre la durata prevista di una batteria. Anche se ogni dispositivo di trasmissione è dotato di un monitor batteria bassa che rievva quando le batterie devono essere sostituite, questo monitor potrebbe non funzionare secondo le attese. Verifiche e una manutenzione regolare manterranno il sistema perfettamente funzionante.

• Danneggiamento di dispositivi a radiofrequenza (wireless)

I segnali potrebbero non raggiungere sempre il ricevitore, ad esempio se degli oggetti metallici vengono collocati vicino o nel rioscintorio o se vi è un'interferenza intenzionale o altri disturbi involontari del segnale radio.

• Utenti del sistema

Un utente potrebbe non essere in grado di attivare un interruttore di emergenza o panico verosimilmente a causa di una invalidità fisica permanente o temporanea, incapacità di raggiungere il dispositivo in tempo o scarsa dimestichezza con il corretto funzionamento. È importante che tutti gli utenti siano istruiti sul corretto funzionamento del sistema di allarme e che sappiano come comportarsi quando viene segnalato un allarme.

• Rivelatori di fumo

I rivelatori di fumo, che fanno parte di questo sistema, potrebbero non allertare in modo appropriato gli occupanti di un edificio per una serie di motivi, di seguito ne vengono segnalati alcuni. I rive-

latori di fumo sono stati installati o posizionati in modo non corretto. Il fumo può non riuscire a raggiungere i rivelatori di fumo, ad esempio quando l'incendio si trova in camini, muri o tetti o sull'altro lato di una porta chiusa. I rivelatori di fumo possono non rilevare il fumo proveniente da incendi che si sono sviluppati su un altro piano dell'edificio. Ogni incendio è diverso per quanto riguarda la quantità di fumo prodotto e la velocità di propagazione. I rivelatori di fumo non sono in grado di rilevare tutti i tipi di incendio in modo ottimale. I rivelatori di fumo potrebbero non fornire un allarme tempestivo in caso di incendi causati da negligenza o da pericoli per la sicurezza come fumare a letto, forti esplosioni, fughe di gas, scorretta conservazione di materiali infiammabili, impianti elettrici sovraccarichi, bambini che giocano con i fiammiferi o incendio doloso. Anche nel caso in cui il rivelatore di fumo funzioni correttamente, si possono verificare circostanze nelle quali l'allarme non è dato con sufficiente tempestività da permettere a tutti gli occupanti di fuggire in tempo, così da evitare lesioni o la morte.

• Rivelatori di movimento

I rivelatori di movimento sono in grado di rilevare il movimento soltanto all'interno di un'area definita, come illustrato nelle rispettive istruzioni di installazione. Essi non possono distinguere tra intrusi e occupanti regolari. I rivelatori di movimento non forniscono una protezione volumetrica dell'area. Essi hanno diversi raggi di rilevamento, ma il movimento può essere rilevato soltanto in aree sgombrare e coperte da questi raggi. Essi non sono in grado di rilevare movimenti dietro a muri, soffitti, pavimenti, porte chiuse, divisori in vetro, porte di vetro o finestre. Qualsiasi tipo di sabotaggio, sia volontario che involontario, come coprire, dipingere o spruzzare con qualsiasi materiale le lenti, gli specchi, le finestre o qualsiasi altra parte del sistema di rilevamento impedirà il suo normale funzionamento. I rivelatori di movimento passivi a infrarosso funzionano rilevando le variazioni di temperatura. Tuttavia la loro efficacia può essere ridotta quando la temperatura ambientale raggiunge o supera la temperatura corporea o se vi sono fonti di calore, volontarie o involontarie, nei pressi o nell'area di rilevamento. Tra queste fonti di calore ci potrebbero essere stufe, termosifoni, piani di cottura, barbecue, caminetti, luce solare, sfiati per il vapore, fulmini e così via.

• Dispositivi di allarme

I dispositivi di allarme quali sirene, campane, trombe o luci intermittenti potrebbero non mettere in guardia la gente, o svegliare qualcuno che dorme, se c'è la frapposizione di un muro o di una porta. Se i dispositivi di allarme sono posizionati in un altro piano dell'abitazione o degli edifici, allora vi sono minori possibilità che gli occupanti siano messi in allarme o svegliati. I dispositivi di allarme sonori possono essere contrastati da altre fonti di rumore quali impianti stereo, radio, televisioni, condizionatori d'aria o altri elettrodomestici o dal traffico automobilistico. I dispositivi di allarme sonori, per quanto rumorosi, potrebbero non essere uditi da persone ipodenti.

• Linee telefoniche

Se vengono utilizzate le linee telefoniche per trasmettere gli allarmi, queste potrebbero essere fuori uso o occupate per determinati periodi di tempo. Inoltre, un intruso potrebbe tagliare la linea telefonica o impedire il suo funzionamento con mezzi più sofisticati che possono essere difficili da rilevare.

• Tempo insufficiente

Vi possono essere circostanze in cui il sistema funziona correttamente, tuttavia gli occupanti non saranno protetti dal pericolo a causa della loro incapacità di reagire all'allarme in modo tempestivo. Se il sistema è monitorato, la reazione potrebbe non avvenire in tempo utile per proteggere gli occupanti o i loro effetti personali.

• Non funzionamento di un componente

Sebbene ogni sforzo sia stato fatto per rendere questo sistema il più affidabile possibile, esso potrebbe non funzionare correttamente a causa di un qualche suo componente.

• Verifiche insufficienti

La maggior parte dei problemi che potrebbero impedire ad un sistema di allarme di funzionare correttamente possono essere scoperti per mezzo di verifiche e una manutenzione regolare. L'intero sistema dovrebbe essere testato settimanalmente e immediatamente dopo un'effrazione, una tentata effrazione, un incendio, una tempesta, un terremoto, un incidente o qualsiasi tipo di lavoro di edilizia all'interno o all'esterno dell'edificio. Il test dovrebbe interessare tutti i dispositivi di rilevamento, le tastiere, i quadri di controllo, i dispositivi di segnalazione di allarme e qualsiasi altro dispositivo operativo che faccia parte del sistema.

• Sicurezza e assicurazione

A dispetto delle sue capacità, un sistema di allarme non è un sostituto per un'assicurazione sulla proprietà o sulla vita. Un sistema di allarme non è nemmeno un sostituto per un comportamento prudente di proprietari, affittuari o altri occupanti al fine di prevenire o ridurre al minimo le pericolose conseguenze di una situazione di emergenza.

INTRODUZIONE

GS2060/GS2065: Comunicatori di allarme via radio (GPRS/GSM) che inviano le comunicazioni di allarme ai ricevitori per centrali di vigilanza Sur-Gard System I, II e III(SG-DRL3IP), tramite la rete GPRS/GSM.

TL260GS/TL265GS: Comunicatori di allarme GSM/Ethernet a doppio canale che inviano le comunicazioni di allarme ai ricevitori per centrali di vigilanza Sur Gard System I, II e III, tramite Ethernet/Internet o una rete GPRS/GSM.

Il Comunicatore può essere usato come Comunicatore primario o di riserva. Il comunicatore supporta le trasmissioni con il Protocollo Internet (IP) della centrale e eventi interni su Ethernet/Internet e/o GPRS/GSM. Il Comunicatore può fornire la notifica degli eventi via SMS e permette gli SMS interattivi via GPRS e Ethernet a servizi di terze parti che usano il protocollo ITV2.

Le prestazioni GPRS/GSM dei Comunicatori **GS2060/GS2065/TL260GS/TL265GS** dipendono molto dalla copertura della rete GSM. Essi non dovrebbero essere installati nella posizione finale senza eseguire prima la Prova Di Posizionamento Del Comunicatore - vedi pagina: 10, per determinare la migliore posizione per la ricezione radio (almeno un LED verde **accesso**). Dei Kit antenna opzionali sono disponibili presso: <http://www.dsc.com>.

NOTA BENE: *prima dell'installazione del Comunicatore, verificate con il vostro committente che è disponibile e attiva una rete GPRS/GSM nell'area dove il Comunicatore sarà installato, e che l'intensità del segnale sia adeguata.*

Montaggio sulle Centrali

I seguenti Comunicatori sono compatibili con le centrali PC1616/PC1832/PC1864:

- **GS2060** (solo GPRS/GSM) • **TL260GS** (Doppio canale Ethernet/Internet + GPRS/GSM)

I seguenti Comunicatori sono compatibili con le centrali PC9155:

- **GS2065** (solo GPRS/GSM) • **TL265GS** (Doppio canale Ethernet/Internet + GPRS/GSM).

NOTA BENE: *Quando è installato il GS2065, il modello della centrale è 9155G. Quando è installato il TL265GS, il modello della centrale è 9155D.*

Caratteristiche

- Codice Installatore
- Comandi SMS programmabili e messaggi di risposta in 128 lingue tramite messaggi di testo da cellulare.
- Completamente programmabile da tastiera (solo GS2065 TL265GS).
- Comunicazione degli Allarmi a Doppio Canale, Ethernet/Internet e GPRS/GSM, completamente ridondante (solo TL260GS/TL265GS).
- Comunicazione allarmi via GPRS/GSM primaria o di riserva.
- Connessione PC-LINK.
- Crittografia a 128-bit AES via GPRS/GSM e Ethernet/Internet (Certificato di Omologazione NIST N. 995).
- Ethernet LAN/WAN 10 BaseT o 10/100 BaseT (solo TL260GS/TL265GS).
- Etichette programmabili (le etichette di Zone e Area si sincronizzano automaticamente solo con le centrali 9155 v1.1+).
- Heartbeat di supervisione via GPRS/GSM e Ethernet/Internet.
- Inoltro delle chiamate integrato.
- Programmazione locale e remota avanzata tramite DLS IV di DSC.
- Protocollo SIA (Contact ID solo su GS2065/TL265GS V1.1).
- Quad-Band: 850 MHz, 900 MHz, 1800 MHz e 1900 MHz.
- Segnalazione degli eventi completa.
- Supporto della programmazione remota della Centrale via GPRS/GSM e Ethernet/Internet.
- Trasmissione di Prova Periodica Ethernet e/o GPRS individuale.
- Visualizzazione problemi e intensità del segnale.

Specifiche Tecniche

NOTA BENE: L'alimentazione deve essere di Classe II, a Bassa Potenza.

Valori di funzionamento

Tabella 1: Valori di funzionamento dei Comunicatori

MODELLO	GS2060 SOLO GPRS/GSM	TL260GS ETHERNET & GPRS/GSM	GS2065 SOLO GPRS/GSM	TL265GS ETHERNET/GPRS/ GSM
ALIMENTAZIONE				
Tensione di Alimentazione	11,1~12,6 VCC: l'uscita Sirena della centrale deve essere ridimensionata: 700 mA - (Assorbimento Comunicatore in mA) = uscita Sirena ridimensionata.		11,1 ~ 12,6 VCC (dal connettore PC-LINK)	
CORRENTE ASSORBITA				
A Riposo	65 mA @ 12VCC	100 mA @ 12VCC	65 mA @ 12VCC	100 mA @ 12VCC
In Allarme (Durante la Trasmissione)	400 mA @ 12 VCC durante la trasmissione			
Frequenza di Funzionamento	Quad band: 850MHz, 900MHz, 1800MHz, 1900MHz			
Guadagno Antenna Tipico	2 dBi			
SPECIFICHE AMBIENTALI				
Temperatura di Funzionamento	-10 °C ~ 55 °C (14 °F~131 °F)			
Umidità	5% ~ 93% umidità relativa, senza condensa			
SPECIFICHE MECCANICHE				
Dimensioni della Scheda (mm)	100 x 150 x 15	100 x 150 x 18	100 x 150 x 15	100 x 150 x 18
Peso (grammi)	310 (senza staffa di montaggio)	320 (senza staffa di montaggio)	68	78

Compatibilità

Tabella 2: Ricevitori, Centrali e Contenitori compatibili

COMUNICATORI	RICEVITORI/CENTRALI	DESCRIZIONE
GS2060/TL260GS GS2065/TL265GS	Ricevitori	<ul style="list-style-type: none">• Ricevitore Sur-Gard System I, versione 1.1+• Ricevitore Sur-Gard System II, versione 2.0+• Sur-Gard SG-DRL3-IP, versione 2.2+(per Ricevitore Sur-Gard System III)
GS2060/TL260GS	Centrali e Contenitori	<ul style="list-style-type: none">• Power Series PC1864, versione 4.3+• Power Series PC1832, versione 4.3+• Power Series PC1616, versione 4.3+• Contenitori: PC5003C/PC4050C
GS2065/TL265GS	Centrali	<ul style="list-style-type: none">• PC9155 versione 1.1+

CONFIGURAZIONE PRE INSTALLAZIONE DEL COMUNICATORE

Questo Comunicatore GSM/Ethernet deve essere installato solo da Personale Qualificato. (Una Persona Qualificata ha la preparazione tecnica appropriata e l'esperienza necessaria per essere consapevole dei pericoli ai quali può essere esposta durante lo svolgimento di un lavoro, e delle misure per ridurre al minimo i rischi per se stessa e per le altre persone). Il Comunicatore deve essere installato e usato in ambienti con Grado di Inquinamento massimo 2, Categoria di sovratensioni II, in luoghi non pericolosi, al chiuso. Questo manuale deve essere usato insieme al manuale di installazione della centrale di allarme che è collegata al Comunicatore GSM/Ethernet. Tutte le istruzioni presenti in questo manuale devono essere osservate.

Crittografia

Questo Comunicatore usa la Crittografia AES a 128 bit. La crittografia può essere abilitata solo dal ricevitore della centrale di vigilanza. Ogni ricevitore può avere la crittografia abilitata o disabilitata in modo indipendente. Quando la crittografia è abilitata, la centrale di vigilanza configurerà il dispositivo per cifrare le comunicazioni, la prossima volta che il modulo Comunicatore effettuerà una comunicazione a quel ricevitore.

NOTA BENE: i pacchetti cominceranno ad essere cifrati con il successivo evento inviato a quel ricevitore, o se l'unità è riavviata.

Installazione del Cavo Ethernet (solo TL260GS/TL265GS)

Un cavo ethernet categoria 5 (CAT 5) deve essere posato da una sorgente dotata di connettività Ethernet/Internet al modulo Comunicatore, dentro il contenitore della Centrale. La parte terminale del cavo dal lato del Comunicatore deve avere un connettore RJ45, che si connette alla presa RJ45 del Comunicatore. Per il corretto funzionamento del Comunicatore devono essere rispettati tutti i requisiti per l'installazione dei cavi Ethernet CAT 5, compresi, ma non solo, i seguenti:

- NON spellare la guaina del cavo più di quanto necessario per la corretta terminazione.
- NON attorcigliare o annodare il cavo.
- NON schiacciare il cavo con le fascette serracavo.
- NON sbinare la coppia dei cavi CAT5 per più di 1,2 cm.
- NON giuntare il cavo.
- NON piegare il cavo ad angolo retto o fare qualsiasi altra curva netta.

NOTA BENE: le specifiche CAT 5 richiedono che ogni piegatura del cavo deve avere un raggio di curvatura di almeno 5 cm (2"). NON superare i 15 cm (6") dal centro della ferrite al Connettore di Rete T-Link. La lunghezza massima del cavo CAT 5 è 100 m (328').

Inserimento e Rimozione della scheda SIM.

1. Se il Comunicatore è già installato nel contenitore della Centrale, rimuovere il coperchio frontale della Centrale per accedere alla porta SIM.
2. Togliere l'alimentazione alla centrale e scollegare la batteria tampone.
3. Premere leggermente sul porta SIM verso l'antenna PCB per far scorrere il coperchio, come indicato dalla freccia sul porta SIM, per aprirlo (OPEN). Questo sbloccherà il porta SIM dal lato vicino al bordo del PCB del comunicatore.
4. Sollevare il coperchio del porta SIM dal lato che non è agganciato.
5. Inserire o rimuovere la scheda SIM, facendo attenzione all'orientamento dello smusso sulla scheda SIM e il porta SIM.
6. Quando di inserisce una scheda SIM, inserirla nel verso giusto, quindi spingere delicatamente il porta SIM verso il basso e farlo scorrere come indicato dalla freccia sul porta SIM per bloccarlo (LOCK). Vedere la **Figura 3** e la **Figura 5**.
7. Collegare la batteria tampone, alimentare la centrale e rimettere il coperchio.

Attivazione del cliente tramite DLS IV (prima dell'installazione)

È facoltà dell'installatore eseguire tutta la programmazione dei moduli prima dell'installazione sul posto (se la carta SIM è stata attivata). Eseguire i passi successivi per programmare il Comunicatore utilizzando il software DLS IV.

NOTA BENE: Quando ricevete la carta SIM da parte del gestore locale della rete GSM, annotare il numero di telefono della carta SIM. Questo numero sarà necessario per la programmazione remota ed è anche il numero che verrà utilizzato per le funzioni SMS interattivi. A causa della natura del processo di attivazione della carta SIM da parte dei gestori della rete GSM, possono essere necessarie fino a 24 ore affinché l'attivazione venga completata.

1. Collegare il Comunicatore al vostro computer tramite il cavo PC-LINK appropriato per il tipo di Comunicatore:
 - a. GS2060 e TL260GS: Kit PCLINK-9 o Kit PCLINK-SCW.
 - b. GS2065 e TL265GS: Kit PCLINK-5WP.
2. Alimentare il Comunicatore.
 - a. GS2060 e TL260GS: prendere l'alimentazione dalle uscite **Bell +** e **Aux -**. (PC1616/1832/1864).
 - b. GS2065 e TL265GS: prendere l'alimentazione dal trasformatore fornito nel Kit PCLINK-5WP.
3. Avviare il software DLS IV sul vostro computer.

NOTA BENE: Se necessario, scaricare il software DLS IV sul sito DSC all'indirizzo:

<http://www.dsc.com/index.php?n=library#self>

4. Eseguire i passi successivi per programmare il Comunicatore utilizzando il software DLS IV:
 - a. Selezionare il **Tipo di Centrale** ed impostare un nuovo cliente per questa installazione.
 - b. A questo cliente aggiungere il tipo di Comunicatore.
 - c. Impostare il tipo di connessione del Comunicatore (SMS, Ethernet/Internet e PC-LINK) ed inserire tutte le informazioni pertinenti.
 - d. Aprire il nuovo cliente e andare alla sezione **GS/IP**.
 - e. Inserire tutte le informazioni pertinenti sulla tabella **Opzioni Comunicatore**.
 - f. Inserire tutte le informazioni pertinenti sulla tabella **Opzioni Ricevitore**.
 - g. Inserire tutte le informazioni pertinenti sulla tabella **Opzioni Rete GPRS**.
 - h. Prima dell'invio confermare il corretto inserimento di tutte le informazioni. Selezionare **Carica Tutto**.
 - i. In **Tipo Connessione**, selezionare **PC-LINK**, e cliccare su **OK**.
 - j. Uscire dal software DLS IV, togliere l'alimentazione e scollegare il Comunicatore.
5. Togliere l'alimentazione al Comunicatore ed inserire la carta SIM nell'apposito alloggiamento (**Inserimento e Rimozione della scheda SIM**. - vedi pagina: 5).

NOTA BENE: potete usare il software DLS IV anche per configurare il Comunicatore da remoto dopo l'installazione iniziale. Per maggiori dettagli vedere la programmazione tramite DLS IV, consultare il Manuale del software DLS IV.

INSTALLAZIONE DEL COMUNICATORE GSM/ETHERNET NEL CONTENITORE

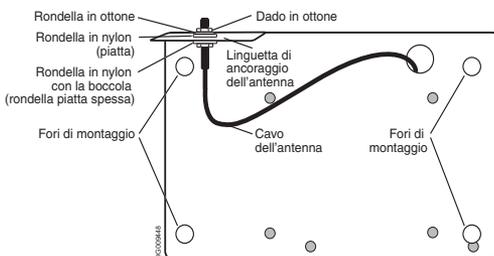
Prima di lasciare il luogo dell'installazione, l'apparecchiatura deve essere collegata tramite un Dispositivo di Interfaccia di rete APPROVATO (accettabile per le autorità locali). Tutti i collegamenti devono essere eseguiti nel rispetto delle norme elettriche locali.

Installazione del Comunicatore GS2060/TL260GS con la Centrale PC1616/1832/1864

NOTA BENE: prima dell'installazione del GS2060/TL260GS o dell'inserimento/rimozione della carta SIM assicurarsi che il sistema non sia alimentato.

1. Per assemblare la staffa di montaggio, eseguire i passi successivi (vedere **Figura 1**).
 - a. Rimuovere i 4 distanziatori in plastica bianca dal loro sacchetto fornito con il kit del Comunicatore.
 - b. Inserire i distanziatori attraverso la parte posteriore della staffa di montaggio in dotazione all'interno dei fori situati su ogni angolo (la linguetta di ancoraggio dell'antenna deve guardare dall'altra parte rispetto a voi).
 - c. Posizionare la staffa sopra un superficie piana e solida. Tenere il Comunicatore con la faccia rivolta verso l'alto ed orientare i quattro fori sul Comunicatore con i quattro distanziatori che sporgono dalla staffa. Spin-

Figura 1: Montaggio - staffa



gere con decisione in modo uniforme il Comunicatore sui distanziatori fino a quando è fissato saldamente alla staffa di montaggio.

- d. Rimuovere il coperchio frontale della centrale.
 - e. Rimuovere il tappo di chiusura circolare situato nella parte in alto a destra della centrale (questo foro sarà usato per il collegamento dell'antenna fornita).
 - f. Collegare il cavo dell'antenna di 12,7 cm fornito al modulo radio passando il connettore attraverso il foro sul retro della staffa di montaggio fino alla scheda del Comunicatore. Spingere con decisione il connettore dell'antenna nella presa del modulo radio GSM (vedere **Figura 3**).
 - g. Mettere la rondella in nylon con la boccola (rondella piatta spessa) sulla sezione filettata del cavo dell'antenna. Inserire la sezione filettata nel foro di montaggio dell'antenna. Mettere la seconda rondella in nylon (piatta), seguita dalla rondella in ottone ed il dado in ottone, sulla sezione filettata del cavo che fuoriesce dalla centrale. Stringere assieme solo manualmente. Non stringere eccessivamente.
2. Installare il modulo Comunicatore nella centrale (vedere **Figura 3**)
 - a. Collegare il connettore del cavo PC-LINK alla presa PC-LINK sulla centrale (il filo rosso va sul piedino 1 della presa PC-LINK della centrale).

NOTA BENE: si noti sulla centrale che il filo nero si trova sulla destra, mentre sul Comunicatore è l'inverso. Vedere la Figura 3.

- b. Inserire il Comunicatore assemblato nel contenitore della centrale.

NOTA BENE: assicurarsi che la sezione filettata dell'antenna sia visibile attraverso il foro del tappo di chiusura della centrale.
 - c. Individuare il foro per le vite sulla parete laterale destra della centrale, vedere la **Figura 2** (i). Allineare il Comunicatore assemblato con la parete laterale della centrale e, utilizzando la vite fornita, fissare la staffa di montaggio alla centrale.
 - d. Fissare l'antenna a stilo Quadri Band bianca fornita al punto di connessione filettato dell'antenna nella parte superiore della centrale.
3. Collegare il Comunicatore alla centrale, attraverso le seguenti operazioni (vedere **Figura 3**):
 - a. Scollegare l'alimentazione di rete AC e la batteria dalla centrale.
 - b. Collegare il morsetto sinistro **PWR** del Comunicatore al morsetto **BELL+** della centrale.
 - c. Collegare il morsetto **GND** del Comunicatore al morsetto **AUX -** della centrale.
 - d. Collegare il morsetto **SHLD** del Comunicatore al morsetto **EGND** della centrale (collegamento di terra).
 - e. Se si utilizza una sirena, collegare il morsetto destro **PWR** del Comunicatore al morsetto positivo (+) della sirena (vedere **Figura 3**).
 - f. Se si utilizza una sirena, collegare il morsetto **BELL -** della centrale al morsetto negativo (-) della sirena.

NOTA BENE: se non si utilizza una sirena, installate una resistenza da 1KΩ ½ W 5% (marrone, nero, rosso, oro), (fornita con la centrale) tra i morsetti Bell + e Bell - della centrale, quindi collegate solamente il morsetto BELL + al morsetto PWR del Comunicatore.
 - g. Confermare che la carta SIM sia inserita e bloccata. (Inserimento e Rimozione della scheda SIM. - vedi pagina: 5).
 - h. Inserire il connettore PC-LINK nella presa PC-LINK del Comunicatore (filo nero sul piedino 1 del Comunicatore).
 - i. Far passare il cavo Ethernet CAT5 attraverso il retro del contenitore ed inserirlo nella presa RJ45 del Comunicatore.
 4. Eseguire le operazioni successive per l'alimentazione iniziale della centrale con il Comunicatore installato:
 - a. Ricollegare l'alimentazione di rete AC e la batteria alla centrale (il Comunicatore e la centrale si accenderanno insieme).
 - b. Osservare che i LED rosso e giallo del Comunicatore lampeggiano insieme mentre è nella fase di inizializzazione. I LED rosso e giallo continueranno a lampeggiare fino a quando l'unità non comunica con successo con tutti i ricevitori programmati.
 - c. Sulla tastiera, digitare [*][8][Codice Installatore][382] e confermare che l'Opzione Commutazione del Sistema [5] è ON (Modulo GPRS/Ethernet abilitato).

NOTA BENE: l'inizializzazione potrebbe richiedere parecchi minuti per essere completata. Non abbandonare l'installazione fino a quando i LED rosso e giallo non smettono di lampeggiare (se lampeggia solamente il LED giallo vi è un problema del Comunicatore ed i LED verdi non sono validi per testare il posizionamento del Comunicatore). Prima di continuare occorre risolvere il problema (vedere Tabella 7 per assistenza sulla risoluzione dei problemi).
 5. Eseguire il test di Prova Di Posizionamento Del Comunicatore - vedi pagina: 10.

Figura 2: Centrale PC1616/1832/1864

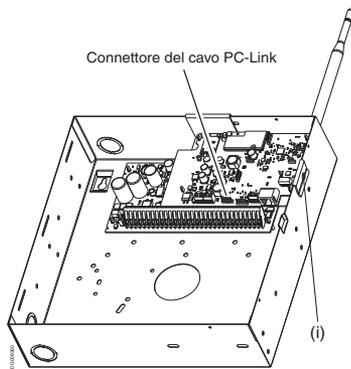
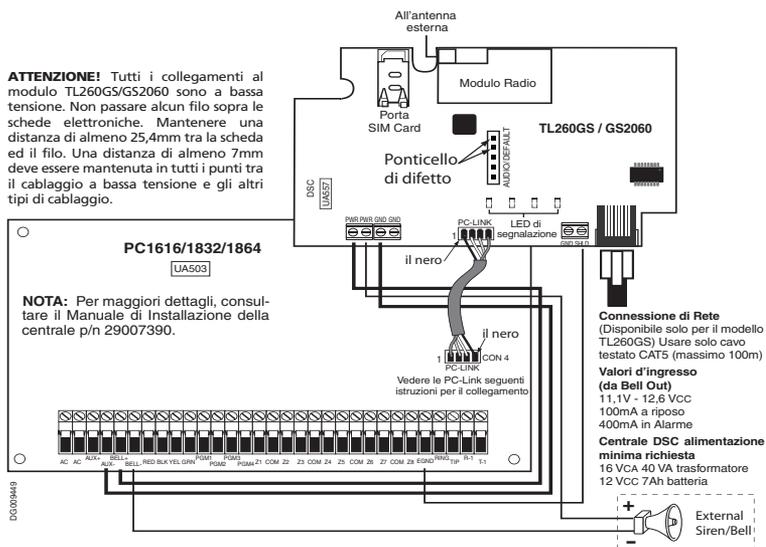


Figura 3: GS2060/TL260GS Wiring Diagram



Eseguire i passi successivi per assicurarvi che il Comunicatore e la centrale lavorino insieme come previsto.

Queste sezioni devono essere programmate tramite la tastiera della centrale. Digitate **[*][8][Codice Installatore][Numero Sezione]**. Registrate ogni valore che viene modificato rispetto alle impostazioni di fabbrica, nell'appropriata scheda di programmazione per la centrale o il Comunicatore.

NOTA BENE: l'opzione è ON quando è visualizzato il numero. È OFF quando il numero non è visualizzato (ad esempio 1---5---), le opzioni 1 e 5 sono ON tutte le altre sono OFF). Premere il numero sulla tastiera per commutare in ON/OFF.

1. Nella sezione [167] programmare **060** (secondi).
2. Nelle sezioni [301], [302], e [303] programmare il numero telefonico della centrale di vigilanza che verrà utilizzato per il Comunicatore GPRS/Ethernet. Sono valori validi:
 - a. Un numero di telefono valido; i segnali saranno inoltrati alla centrale di vigilanza tramite la rete pubblica di telecomunicazioni (PSTN).
 - b. **DCAA** (Ricevitore 0); i segnali saranno inoltrati ai Ricevitori GPRS/Ethernet 1 - 4 a seconda della programmazione nella sezione [006].
 - c. La sezione [301] imposta il canale Primario di comunicazione e potrebbe essere configurata come PSTN o Comunicatore. La sezione [302] della centrale è ridondante, e la sezione [303] della centrale è il numero di telefono di riserva della sezione [301].

NOTA BENE: la cifra iniziale 'D' nel numero di telefono (rilevazione del tono di chiamata) è pre-programmata.

3. Nella sezione [350], programmare il formato di comunicazione come il Contact ID (03) o il SIA FSK (04).
NOTA BENE: se uno dei numeri telefonici è stato impostato a DCAA, questa sezione deve essere impostata a [04].
4. Nelle sezioni [351] - [376], programmare le opzioni di direzione della chiamata. Per le opzioni consultare il Manuale di Installazione della Centrale.
5. Nella sezione [382], assicurarsi che l'Opzione [5], 'Modulo GPRS/Ethernet Abilitato' sia ON. Se questa opzione è OFF, il LED di stato giallo indicherà 'Problema Supervisione Centrale' (2 lampeggi) e l'unità non potrà essere programmata attraverso il cavo PC-LINK.
6. Nella sezione [401] impostare l'Opzione [1] 'Abilita Risposta alla Programmazione' su ON al fine di eseguire la sessione DLS della centrale attraverso GPRS o Ethernet.

NOTA BENE: prima di lasciare l'edificio, l'installatore dovrebbe verificare tutti i percorsi di comunicazione programmati. Consultare la sezione [901] delle schede di programmazione per inviare un'immediata trasmissione di prova.

Problemi al Comunicatore visualizzati sulla centrale PC1616/1832/1864

Il problema Generale di Sistema è l'unico problema che sarà visualizzato sullo schermo LCD della tastiera quando si dovesse presentare al Comunicatore installato nella centrale PC1616/1832/1864. Per maggiori informazioni circa il problema sul modulo Comunicatore, consultare il registro eventi della centrale. Le registrazioni mostreranno il Guasto ed il Ripristino per ogni evento.

- **Guasto/Ripristino Rete T-Link:** verrà effettuata questa registrazione per i seguenti problemi: Problema Blocco SIM, Problema GSM, Problema Ethernet, o Problema Configurazione Connessione 24.
- **Problema/Ripristino Ricevitore T-Link:** verrà effettuata questa registrazione per i seguenti problemi: Problema Ricevitore Non Disponibile, Problema Supervisione Ricevitore, o Problema Comunicazione Fallita (FTC).
- **Guasto/Ripristino Comunicatore T-Link:** verrà effettuata questa registrazione quando la centrale perde la comunicazione con il Comunicatore.

Installazione del GS2065/TL265GS Con la Centrale PC9155.

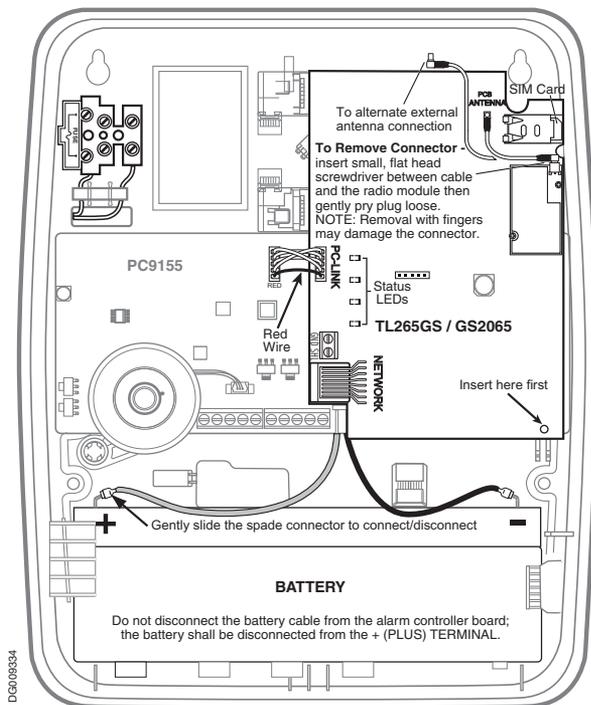
NOTA BENE: il Comunicatore GS2065 è usato nella centrale 9155G, il Comunicatore TL265GS è usato nella centrale PC9155D.

1. Rimuovere il coperchio frontale della centrale, togliere l'alimentazione di rete AC e la batteria (staccare il connettore + rosso dalla batteria).
2. Mantenere il modulo Comunicatore con il connettore RJ45 sul lato in basso a sinistra. Inclinare il modulo verso destra ed allineare il foro con l'aletta in basso a destra e gli inserti a destra della centrale. Spingere delicatamente il comunicatore dentro gli inserti a destra, poi spingere sulla sinistra per bloccarlo in posizione (vedere Figura 4).
3. Collegare il connettore PC-LINK. Filo rosso sul piedino 5 della centrale e del comunicatore (vedere Figura 5).
4. Collegare il connettore del cavo Ethernet alla presa RJ45 sul Comunicatore. Se viene utilizzato un cavo CAT 5 schermato, potrebbe essere messo un ponticello tra le connessioni GND e SHLD sulla morsetteria del Comunicatore (a sinistra della presa RJ45) per ridurre il rumore.

NOTA BENE: Non collegare questo ponticello se lo schermo del cavo Ethernet è già collegato sull'altro capo alla terra dall'apparecchiatura. Non passare alcun collegamento vicino alla scheda dell'antenna.

5. Ricollegare l'alimentazione di rete AC ed il connettore + della batteria alla centrale (il Comunicatore e la centrale si accenderanno insieme). Osservare che i LED rosso e giallo del Comunicatore lampeggiano insieme mentre è nella fase di inizializzazione. I LED rosso e giallo continueranno a lampeggiare fino a quando l'unità non riesce a comunicare con successo con tutti i ricevitori programmati.
NOTA BENE: L'inizializzazione potrebbe richiedere parecchi minuti per essere completata. I LED rosso e giallo lampeggeranno insieme durante l'inizializzazione. Non abbandonare l'installazione finché i LED rosso e giallo non abbiano smesso di lampeggiare (se lampeggia solamente il LED giallo vi è un problema del Comunicatore ed i LED verdi non sono validi per testare il posizionamento del Comunicatore). Risolvere il problema prima di continuare (vedere Tabella 7 per assistenza nella risoluzione dei problemi).
6. Eseguire il test di Prova Di Posizionamento Del Comunicatore - vedi pagina: 10.
7. Stabilire un canale di comunicazione tra il Comunicatore e la centrale è fondamentale per assicurare il funzionamento delle due unità come previsto. Le seguenti operazioni devono essere completate durante l'installazione sul posto. Programmare quanto segue per assicurare che il Comunicatore e la centrale possano operare insieme come previsto. Le sezioni della centrale devono essere programmate sulla tastiera della centrale. Digitare [*]8[Codice Installatore] [Numero Sezione] per la programmazione della centrale. Registrare ogni valore che viene modificato rispetto alle impostazioni di fabbrica, nei fogli di lavoro appropriati per la centrale o il Comunicatore.
NOTA BENE: quando si programmano le opzioni, l'opzione è ON quando è visualizzato il numero, e OFF quando il numero non è visualizzato (esempio, [1--5--], le opzioni 1 e 5 sono ON, tutte le altre sono OFF).
8. La sezione [167] della centrale Comunicazioni Interfaccia GPRS/Ethernet Attesa per Conferma Ricezione (ACK): Programmare il valore a: 060 (secondi).
9. Quando il Comunicatore è installato con la centrale PC9155, sono disponibili 4 numeri telefonici come riserva l'uno dell'altro. Potete impostare questi 4 numeri telefonici per comportarsi in una di queste due maniere: selezione di Riserva o selezione Alternata.
 - a. Selezione di Riserva: ognuno dei 4 numeri telefonici effettuerà 5 tentativi di chiamata a turno, prima di generare sulla tastiera un problema di Comunicazione Fallita (FTC).
 - b. Selezione Alternata: ogni numero telefonico effettuerà 1 tentativo di chiamata prima di passare al numero successivo, questo viene ripetuto per ognuno dei 4 numeri per un totale di 5 volte ciascuno. Se tutti i numeri falliscono i 5 tentativi, è visualizzato sulla tastiera un problema di Comunicazione Fallita (FTC).
10. La sezioni [301], [302], [303], e [305] della centrale possono essere configurate come canali di comunicazione Primaria.

Figura 4: PC 9155 Control Panel



- a. Le sezioni [302], [303] e [305] della centrale potrebbero anche essere configurate per comunicazioni di riserva o ridondanti utilizzando le sezioni [383] o [351] - [376] della centrale. Per maggiori informazioni consultare il Manuale di Installazione della centrale PC9155.
- b. Se è programmato un numero telefonico valido, le comunicazioni utilizzeranno la rete pubblica di telecomunicazioni (PSTN). Inserire un valore esadecimale a 4 cifre come numero telefonico modificherà l'inoltro della chiamata come determinata dal numero programmato:

DCAAF: Interno (tutti i Ricevitori). I segnali saranno instradati secondo la programmazione del modulo GS/IP.

DCBBF: Ricevitore Ethernet 1 (primario), (solo TL260GS/TL265GS).

DCCCF: Ricevitore Ethernet 2 (di riserva), (solo TL260GS/TL265GS).

DCDDF: Ricevitore GPRS 1 (primario).

DCEEF: Ricevitore GPRS 2 (di riserva).

NOTA BENE: aggiungere una singola 'F' come suffisso al numero per terminare il resto del campo a 32 caratteri inutilizzato.

11. La sezione [350] della centrale: se qualcuno dei numeri telefonici è stato programmato come DCAA, DCBB, DCCC, DCDD o DCEE, la sezione [350] della centrale deve essere impostata a [04] se il formato è SIA o [03] se il formato è Contact ID.

12. La sezione [382] della centrale: opzione [5], "Modulo GPRS/Ethernet Abilitato", deve essere impostata su **ON**. Se questa opzione è OFF, il LED di stato giallo indicherà "Problema Supervisione Centrale" (2 lampeggi) e l'unità non potrà essere programmata tramite il cavo PC-LINK.

13. La sezione [401] della centrale: opzione [1] deve essere impostata su **ON** al fine di eseguire le sessioni DLS della centrale tramite GPRS o Ethernet.

NOTA BENE: registrare il numero di telefono della carta SIM, sarà richiesto dagli utilizzatori per le funzioni SMS interattivi. A causa della natura del processo di attivazione della carta SIM da parte dei gestori della rete GSM, possono essere necessarie fino a 24 ore affinché l'attivazione venga completata.

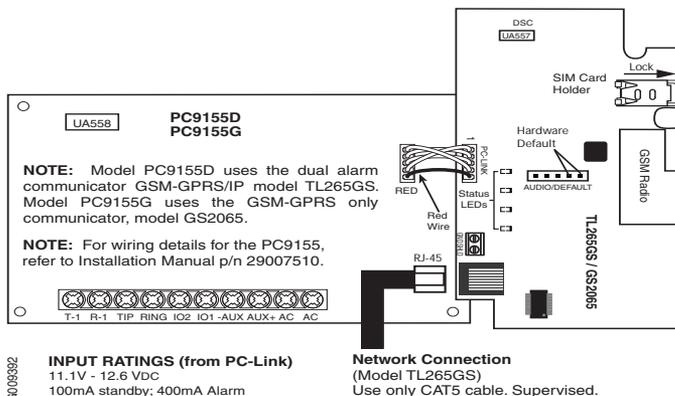
Caratteristica Risparmio Energetico (solo GS2065/TL265GS)

I modelli GS2065 e TL265GS hanno come caratteristica la modalità risparmio energetico.

Se vi è una perdita di alimentazione di rete AC sulla centrale PC9155, il sistema entrerà in modalità risparmio energetico per prolungare la durata della batteria. Durante la modalità di risparmio energetico, la funzionalità Ethernet è disattivata e si riattiva solo quando è necessario trasmettere un evento, una sessione DLS richiesta tramite SMS o per una richiesta di aggiornamento del firmware.

- Durante la modalità di risparmio energetico, le connessioni DLS in ingresso non sono possibili.
- Le sessioni DLS avviate da SMS in uscita sono possibili mentre l'unità è in modalità di risparmio energetico.
- Quando l'unità è in modalità di risparmio energetico il LED di attività della connessione sul dispositivo di interfaccia di rete sarà disattivato.

Figura 5: Schema di Collegamento GS2065/TL265GS



Problemi del Comunicatore Visualizzati Sulla Centrale PC9155

Quando sul Comunicatore installato in una centrale PC9155 si verificano i seguenti problemi essi saranno visualizzati sulla tastiera LCD. Per maggiori informazioni consultare il Manuale di Installazione della centrale PC9155.

Tabella 3: Problemi del Comunicatore sulla centrale PC9155

PROBLEMA	DESCRIZIONE	AZIONE UTENTE
Problema Comunicatore Alternativo	Problema GSM, problema Ethernet, problema ricevitore della centrale di vigilanza, problema supervisione e configurazione SMS per il modulo GPRS/Ethernet (se installato). Premere <> per scorrere attraverso i problemi.	Chiamare l'assistenza. Per il problema Ethernet controllare le connessioni LAN.

PROVA DI POSIZIONAMENTO DEL COMUNICATORE

- Per verificare l'adeguata posizione dell'antenna/centrale, eseguire questa prova di posizionamento del Comunicatore:
NOTA BENE: potrebbe essere necessario spostare la centrale o installare un'antenna opzionale se l'intensità del segnale è troppo debole.
 - Verificare che il LED giallo sul Comunicatore non stia lampeggiando. Un LED giallo lampeggiante indica un problema sul Comunicatore (vedi Tabella 7 per assistenza nella risoluzione problemi e correggere la causa di questo problema prima di continuare al passo successivo).
 - Verificare che l'intensità del segnale visualizzata dal LED giallo e dai due LED Verdi situati sulla scheda del Comunicatore sia pari o superiore al livello minimo richiesto. Livello Segnale Minimo: il LED giallo **OFF** ed il LED Verde 1 **■** (il più lontano dal LED giallo) **ON** (cioè, non lampeggia) segnalano che il posizionamento della centrale è accettabile. Vedi la tabella dell'intensità del segnale (Intensità del Segnale a pagina 12 per interpretare l'intensità del segnale GSM tramite i LED).
NOTA BENE: nel posizionamento attuale se l'intensità del segnale è inferiore al minimo richiesto, è necessaria un'antenna esterna.
 - Se necessario, sono disponibili per l'installazione i seguenti kit di estensione antenna GSM:
 - GS15-ANTQ - 4,57m Kit estensione antenna interna (adatto solamente per l'installazione interna).
 - GS25-ANTQ - 7,62m Kit estensione antenna esterna (adatto solamente per l'installazione esterna).
 - GS50-ANTQ - 15,24m Kit estensione antenna esterna (adatto solamente per l'installazione esterna).Le specifiche istruzioni per l'installazione dell'estensione antenna sono incluse in questi kit. Per l'installazione dell'antenna osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza elettrica. Tutti i collegamenti dell'apparecchiatura dovranno rispettare la normativa locale.
- Installare l'estensione antenna ed eseguire i passi successivi per determinare il migliore posizionamento dell'antenna:
NOTA BENE: seguire la procedura utilizzata per la centrale. Se non si deve installare un'antenna esterna, andare al Passo 4.

Contenitore PC1616/1832/1864

- Scollegare l'antenna a stilo bianca dal contenitore.
- Collegare un capo della prolunga per l'antenna al connettore filettato sulla centrale e l'altro capo all'antenna esterna.

Contenitore PC9155

- Togliere l'alimentazione alla centrale e rimuovere il coperchio frontale.
- Rimuovere il tappo di chiusura circolare in cima alla centrale e metterlo da parte.
- Inserire un piccolo cacciavite a taglio tra il cavo dell'antenna ed il modulo radio (vedere **Figura 4**). Forzare con cura il connettore fino a staccarlo dalla presa, rimuovere l'altro capo del cavo dell'antenna dalla scheda.

NOTA BENE: rimuovere il cavo dell'antenna utilizzando le dita potrebbe danneggiare il connettore.

- Installare il kit opzionale di estensione antenna al Comunicatore utilizzando le istruzioni fornite con il kit.
 - Collegare il connettore del cavo di estensione antenna al modulo radio sul Comunicatore.
 - Rimettere il coperchio frontale sulla centrale.
 - Alimentare la centrale ed attendere che sia inizializzata.
- Spostare l'antenna in varie posizioni osservando i due LED Verdi sulla centrale. Continuare a spostare l'antenna finché non si riceve un segnale di intensità accettabile (minimo un LED verde sempre acceso).
NOTA BENE: l'intensità minima è: ■ un LED verde lampeggiante ed il LED ▲ giallo spento. Se lampeggia un LED verde, valutare di spostare l'antenna.
 - Montare la staffa fornita con l'estensione antenna nel luogo che fornisce la migliore intensità del segnale.
 - In alternativa, è possibile posizionare la centrale al fine di migliorare l'intensità del segnale. Smontare la centrale e spostarla in un'altra posizione per raggiungere l'intensità del segnale richiesta. Rimontare la centrale nella nuova posizione una volta che è stata spostata per migliorare l'intensità del segnale.
NOTA BENE: prima di lasciare l'edificio, l'installatore dovrebbe verificare tutti i percorsi di comunicazione programmati. Consultare le schede di programmazione per la Programmazione della Sezione [901] e per le impostazioni delle opzioni necessarie ad inviare ai ricevitori un trasmissione di prova immediata.

PROGRAMMAZIONE REMOTA

Programmazione tramite DLS IV:

NOTA BENE: prima di programmare è necessario conoscere l'indirizzo IP Pubblico della rete e la Porta di Ascolto pubblica per le connessioni DLS IV in arrivo. Occorre inviare un SMS all'unità, quindi, è necessario conoscere il numero telefonico assegnato alla SIM.

- Avviare il software DLS IV sul vostro computer.
NOTA BENE: se necessario, scaricare il software DLS IV dal sito DSC all'indirizzo: <http://www.dsc.com/index.php?n=library#self>
- Creare un cliente per il Comunicatore/Centrale, selezionare il tipo di Comunicatore (ad esempio, SMS - GS2065) ed inserire tutte le informazioni rilevanti nella sezione **SMS**, incluso il numero telefonico GSM del Comunicatore.
- Tutte le opzioni disponibili del Comunicatore e della centrale possono essere configurate nel cliente tramite DLS IV. Consultare le schede di programmazione Numero Parte: 29007652R001 per informazioni dettagliate sulla programmazione. Inoltre, consultare il manuale del DLS IV ed il file di Aiuto.
- Quando la programmazione del cliente è terminata, cliccare su **Carica Tutto** e scegliere **SMS** come **Tipo di Connessione**. Quindi cliccare su **OK**.
- DLS IV genererà il testo richiesto per il messaggio. Questo messaggio ha l'indirizzo IP Pubblico ed il Numero di Porta del server DLS per consentire al Comunicatore di collegarsi con il vostro computer. Scrivere il messaggio SMS nel vostro telefono cellulare ed inviarlo al numero telefonico GSM del Comunicatore. Quindi cliccare su **OK**.
- Il messaggio SMS farà in modo che l'unità stabilisca una connessione con il vostro software DLS IV. Una nuova programmazione del Comunicatore sarà scaricata nell'unità in remoto via GPRS o Ethernet/Internet.

L'effettivo percorso per l'invio della programmazione sarà determinato dalle impostazioni di comunicazione del Comunicatore nella sezione [005], opzioni commutazione [4].

NOTA BENE: è possibile disabilitare il DLS attraverso GPRS. Consultare le schede di programmazione per la programmazione della sezione [006] e le opzioni [7]. Se si disabilita il DLS attraverso GPRS, la programmazione da remoto non funzionerà sui Comunicatori GS2065/GS2065, senza riguardo ai percorsi impostati nelle opzioni di programmazione sezione [005] opzioni commutazione [4].

Programmazione via Ethernet/Internet:

(solo TL260GS e TL265GS)

NOTA BENE: per la programmazione, è richiesto un computer con accesso Internet e software DLS IV.

1. Avviare il software DLS IV sul vostro computer.
2. Con il software DLS IV, c'è la possibilità di cambiare la programmazione del Comunicatore utilizzando l'Interfaccia Grafica Utente (GUI) sullo schermo. Consultare le schede di programmazione, incluse con il Comunicatore, per informazioni dettagliate sulla programmazione. Inoltre, consultare il manuale DLS IV ed il file di Aiuto.
3. In **Impostazioni Cliente**, selezionare il vostro modulo ed inserire tutte le informazioni pertinenti nella sezione **Ethernet/Internet**.
4. Dopo aver modificato la programmazione del Comunicatore, cliccare su **Carica Tutto** e scegliere **Ethernet/Internet** come "Tipo Connessione". Cliccare su **OK**. La connessione iniziale tra l'unità ed il DLS IV sarà stabilita tramite Ethernet/Internet.
5. La nuova programmazione del Comunicatore sarà scaricata in modalità nell'unità da remoto tramite GPRS o Ethernet/Internet. L'effettivo percorso per l'invio della programmazione sarà determinato dalle impostazioni di comunicazione del Comunicatore nella sezione [005] opzioni commutazione [4].

LED DI STATO DEL COMUNICATORE

Il Comunicatore ha quattro indicatori a LED incorporati. Questi includono un LED giallo per la segnalazione problema, un LED rosso per lo stato della connessione di rete e due LED verdi che indicano l'intensità del segnale.

▲ LED giallo per la segnalazione problema

Questo LED giallo lampeggerà per indicare un problema sull'unità. Il numero di lampeggi indica il tipo di problema. Vedere la tabella sotto per la codifica dei lampeggi e le condizioni che attiveranno il LED di segnalazione problema.

Tabella 4: LED di segnalazione problema

# LAMPEGGI	PROBLEMA	# LAMPEGGI	PROBLEMA
1	Riservato	7	Ricevitore Non Disponibile
2	Problema Supervisione Centrale	8	Problema Ricevitore di Supervisione
3	Riservato	9	Problema Comunicazione Fallita (FTC)
4	Problema Blocco	10	Riservato
5	Problema GSM	11	Programmazione Remota
6	Problema Ethernet	12	Problema Configurazione Modulo

NOTA BENE: è segnalato solo il problema con la più alta priorità (1 lampeggio è la priorità più alta). Quando il problema sarà riparato, sarà segnalata la priorità di livello immediatamente più basso, nel caso sia presente. Questo continuerà fino a quando tutti i problemi saranno stati riparati (LED giallo spento).

I paragrafi seguenti descrivono le condizioni associate con il problema segnalato come

Problema Supervisione Centrale (2 lampeggi)

Questo problema sarà segnalato quando fallisce la comunicazione tra il modulo Comunicatore e la centrale. Se, per qualche ragione, il modulo non riesce a comunicare con la centrale - ad esempio, mancanza di alimentazione alla centrale - il modulo stesso invierà un messaggio di "Evento Problema Centrale Assente" al ricevitore della centrale di vigilanza. Quando la comunicazione sarà ripristinata, un "Ripristino Evento Centrale Assente" è inviato dal modulo al ricevitore della centrale di vigilanza. I suoi codici di riferimento sono ET0001 per Problema, ER0001 per Ripristino. L'evento centrale assente, quando comunica con la centrale di vigilanza, usa sempre il codice cliente del ricevitore primario.

NOTA BENE: l'evento Problema/Ripristino Supervisione Centrale è un evento generato internamente dal Comunicatore. È l'unico evento interno; tutti gli altri eventi sono generati dalla centrale. È generato se l'unità perde 3 interrogazioni (PC9155) o 6 interrogazioni (PC1864). Il problema viene ripristinato al ricevimento della prima risposta dalla centrale.

Problema Blocco (4 lampeggi)

È segnalato questo problema per una qualsiasi delle seguenti condizioni: Problema Blocco SIM o Problema Blocco Rete.

a. Problema Blocco SIM

Questo problema indicherà che è stata abilitata la caratteristica di blocco della SIM e l'unità non è stata programmata con il PIN corretto per la carta SIM. Il problema Blocco Carta SIM equivale al Problema Blocco SIM o Problema Blocco Rete.

b. Problema Blocco Rete

Sarà segnalato questo problema quando la caratteristica di blocco della Rete è abilitata e la carta SIM inserita nel dispositivo non appartiene alla rete per la quale il dispositivo è stato bloccato.

Problema GSM (5 lampeggi)

È segnalato questo problema per ognuna delle seguenti condizioni:

a. **Guasto Radio:** il problema è segnalato dopo 8 tentativi falliti di comunicare via radio.

b. **Guasto SIM:** il problema è segnalato dopo 10 comandi +CPIN falliti.

c. **Problema Rete GSM:** il problema è segnalato per la perdita della registrazione presso il gestore di rete (3 consecutivi fallimenti di inizializzazione o aggiornamento, fallimento del collegamento ad un APN, fallimento nell'apertura di un socket, conto totale errori in comando ciclico = 20, o nella ricezione di un MSDI (1/2), (7/8/14)). Il problema si risolverà dopo che i comandi di inizializzazione e ciclici andranno e buon fine ed i comandi MIPCALL e MIPOPEN andranno a buon fine.

d. **Intensità del Segnale Insufficiente:** il problema è segnalato se l'intensità media calcolata del segnale è troppo bassa (entrambi i LED verdi sono spenti). Il problema si risolverà quando l'intensità media calcolata del segnale è sopra il minimo richiesto.

Problema Ethernet (6 lampeggi)

Questo problema è segnalato quando il collegamento Ethernet tra il trasmettitore e l'hub o il router locale è assente. Questo problema è, inoltre, segnalato quando l'unità non riesce ad ottenere le impostazioni DHCP dal server DHCP (non attivo se i Ricevitori Ethernet non sono programmati).

Ricevitore Non Disponibile (7 lampeggi)

Questo problema è segnalato se l'unità non è in grado di inizializzare con esito positivo con nemmeno uno dei ricevitori programmati. I ricevitori non programmati sono esclusi. Questo problema è segnalato, inoltre, se i Nomi Punti di Accesso (APN) del ricevitore GPRS non sono stati programmati.

Problema Supervisione Ricevitore (8 lampeggi)

Questo problema è segnalato quando la supervisione del ricevitore è abilitata e la comunicazione tra il modulo Comunicatore ed il ricevitore non va a buon fine. Il problema è indicato se la Ethernet 1 è supervisionata e non riceve un impulso (heartbeat) dal ricevitore o il GPRS è supervisionato e l'unità non riceve una risposta (acknowledgment) a 4 impulsi inviati al ricevitore.

Problema Comunicazione Fallita (FTC) (9 lampeggi)

Questo problema è segnalato quando l'unità non riesce a comunicare eventi del modulo alla centrale di vigilanza. Il problema è visualizzato dopo che l'unità ha esaurito tutti i tentativi di comunicazione a tutti i ricevitori programmati per gli eventi generati dal Comunicatore.

Programmazione Remota (11 lampeggi)

Questo problema è segnalato durante l'aggiornamento da remoto del firmware o durante una programmazione DLS da remoto. Indica che un aggiornamento firmware da remoto è in corso tramite GPRS/Ethernet. Il problema si risolverà automaticamente quando la sessione di programmazione di aggiornamento DLS sarà completata in maniera corretta.

Problema Configurazione Modulo (12 lampeggi)

Questo problema è segnalato quando il Codice Cliente del Sistema o l'Account del Ricevitore non sono stati programmati. I ricevitori disabilitati sono esclusi.

LED Rosso di Controllo della Connessione di Rete

LAMPEGGIAMENTO: indica comunicazioni in corso.

- Una volta, velocemente, per trasmissione Ethernet in uscita.
- Due volte, velocemente, per indicare ACK/NACK Ethernet in ingresso.
- Lentamente per le chiamate vocali in ingresso ed in uscita.

OFF: questo è normalmente lo stato del LED Rosso Connesso alla Rete. Non ci sono problemi di connessione di rete presenti.

ON: c'è un problema con la connessione di rete Ethernet o GPRS. Il LED sarà acceso se avviene una delle seguenti condizioni:

- Il cavo Ethernet non è collegato.
- Tempo scaduto per la configurazione DHCP.
- L'unità non riesce ad ottenere un indirizzo IP dalla rete GPRS.
- La connessione GPRS è stata ripristinata.

 (LED Verde 1)  (LED Verde 2) e  (LED Giallo) Intensità Segnale

NOTA BENE: se il LED giallo lampeggia, la tabella seguente per l'intensità del segnale non è valida. Vedere la Tabella 7 per la risoluzione dei problemi.

Tabella 5: Intensità del Segnale

INTENSITÀ SEGNALE	LIVELLO CSQ	LED GIALLO	LED VERDE 2	LED VERDE 1	LIVELLO SEGNALE (DBM)	AZIONE RICHIESTA
Nessuno	0	ON	OFF	OFF	-108.8	Controllare il collegamento dell'antenna. Verificare che il servizio GSM sia attivo. Riposizionare la centrale o installare un'antenna esterna.
1 Bar	1-4	ON	OFF	Lampeggio	-108 ~ -103	Riposizionare la centrale o installare un'antenna esterna.
2 Bars	5-6	OFF	OFF	Lampeggio	-102 ~ -99	Se possibile, riposizionare la centrale o installare un'antenna esterna.
3 Bars	7-10	OFF	OFF	ON	-98 ~ -91	La collocazione della centrale è accettabile per il livello del segnale GSM.
4 Bars	11-13	OFF	Lampeggio	ON	-90 ~ -85	La collocazione della centrale è accettabile per il livello del segnale GSM.
5 Bars	14 +	OFF	ON	ON	-84 e oltre	La collocazione della centrale è accettabile per il livello del segnale GSM.

NOTA BENE: il Comunicatore indicherà un Problema GSM (LED giallo = 5 lampeggi) se il Livello medio CSQ è 5 o inferiore.

LED Attività Rete (Rosso e Verde)

- **Attività Ethernet:** il LED Rosso lampeggerà velocemente una volta per trasmissione Ethernet, o due volte per la ricezione.
- **Attività GPRS:** il LED Verde 2 lampeggerà velocemente una volta per trasmissione GPRS, o due volte per la ricezione.
- **Attività SMS:** il LED Verde 2 lampeggerà velocemente una volta per trasmissione SMS, o due volte per ricezione.

Ripristino programmazione di fabbrica

È possibile ripristinare la programmazione del Comunicatore ai valori di fabbrica tramite un ponticello. Per ripristinare il Comunicatore effettuare le seguenti operazioni:

NOTA BENE: per ripristinare la programmazione di fabbrica è necessario ponticellare due piedini.

1. Rimuovere il coperchio della centrale.
2. Individuare il connettore a cinque piedini situato sulla parte centrale della scheda del Comunicatore contrassegnato con AUDIO/DEFAULT. In queste centrali PC1616/1832/1864 i piedini 4 e 5 sono quelli in alto (vedere **Figura 3**). Sulla centrale PC9155, i piedini 4 e 5 sono quelli a destra (vedere **Figura 5**).
3. Cortocircuitare i piedini 4 e 5 tramite un ponticello.
4. Togliere e ridare l'alimentazione alla centrale. Attendere fino a quando i due LED verdi sul Comunicatore inizieranno a lampeggiare rapidamente (i LED verdi continueranno a lampeggiare fino a quando il ponticello è collegato).
5. Rimuovere il ponticello dai piedini 4 e 5 (i LED verdi termineranno di lampeggiare).

NOTA BENE: la programmazione del Comunicatore è stata ripristinata ai valori di fabbrica.

Aggiornamento del Firmware

Il firmware del dispositivo può essere aggiornato tramite GPRS o Ethernet (aggiornamento Remoto o Locale).

- Quando inizia l'aggiornamento del firmware tutti i LED sono accesi.
- Durante il processo di aggiornamento del firmware, i LED si attivano individualmente con uno schema a inseguimento.
- L'unità si riavvia dopo che l'aggiornamento è stato effettuato con successo.
- Qualora l'aggiornamento fallisca, tutti e 4 i LED si accendono e si spengono insieme ad intervalli di 1 secondo.
- Se l'aggiornamento del firmware non riesce, riavviare l'unità. In caso di costanti fallimenti dell'aggiornamento, rivolgersi al rivenditore.

Dati utilizzati in rete

Tabella 6: Dati utilizzati in rete

TIPO PACCHETTO	DIREZIONE	BYTES	TIPO PACCHETTO	DIREZIONE	BYTES
Inizio	dal Comunicatore al Ricevitore	101	Contact ID ACK	dal Ricevitore al Comunicatore	49
Inizio ACK	dal Ricevitore al Comunicatore	74	Supervisione 1	dal Comunicatore al Ricevitore	101
Singolo Evento - SIA	dal Comunicatore al Ricevitore	124	Supervisione 1 ACK	dal Ricevitore al Comunicatore	74
6 Eventi - SIA	dal Comunicatore al Ricevitore	149	Supervisione 2	dal Comunicatore al Ricevitore	60
SIA ACK	dal Ricevitore al Comunicatore	77	Supervisione 2 ACK	dal Ricevitore al Comunicatore	60
Evento Contact ID	dal Comunicatore al Ricevitore	70	Crittografia e Supervisione Attivate	Entrambi le Direzioni	149

NOTA BENE: con la crittografia e la supervisione attive, tutti i pacchetti sono da 149 bytes.

APPENDICE A: RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL COMUNICATORE

Tabella 7: LED di segnalazione Problema

SEGNALAZIONE PROBLEMA	PROBLEMA/POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI POSSIBILI
Tutti i 4 LED spenti	Mancanza Alimentazione	• Controllare il collegamento dell'alimentazione della centrale e del modulo Comunicatore. Verificare il corretto collegamento del cavo PC-LINK.
	Modalità Risparmio Energetico (solo TL265GS/GS2065)	• La centrale può essere nella modalità di risparmio energetico (in modalità Risparmio Energetico, le spie verdi continuano a segnalare le comunicazioni in entrata ed uscita. La spia gialla continua a funzionare in modalità risparmio energetico. • Controllare l'alimentazione di rete AC della centrale.
	Modalità Oscuramento Tastiera (solo TL265GS/GS2065)	• La centrale può essere in oscuramento tastiera. Premere un tasto sulla tastiera per rimuovere momentaneamente l'oscuramento.
LED Giallo Sempre Acceso	Intensità del Segnale Insufficiente	• Accertarsi che l'antenna sia ben collegata al modulo radio. Controllare il collegamento del cavo al modulo radio. • Se è usata un'antenna a stilo accertarsi che l'antenna sia saldamente avvitata al connettore del cavo dell'antenna e connessa al modulo radio. • Verificare che nella zona sia attivo il servizio di rete GSM.
LED Giallo 2 Lampeggi	Problema Supervisione Centrale	• Controllare che l'opzione [5] della sezione [382] della centrale sia ON (Modulo GPRS/Ethernet Abilitato). • Accertarsi che il cavo PC-LINK tra la centrale ed il Comunicatore sia correttamente collegato (non invertito) e saldamente posizionato.
LED Giallo 3 Lampeggi	Problema Alimentazione	• Riservato per uso futuro.

Tabella 7: LED di segnalazione Problema

SEGNALAZIONE PROBLEMA	PROBLEMA/POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI POSSIBILI
LED Giallo 4 Lampeggi	Problema Blocco	<ul style="list-style-type: none"> • La SIM card ha un numero PIN programmato non corretto oppure ha un PIN che il modulo non riconosce. Provare con una carta SIM diversa. • Il modulo è stato bloccato da uno specifico gestore di rete e si sta tentando di utilizzare il dispositivo su di una rete non supportata. Usare il dispositivo sulla rete destinata ad essere utilizzata.
LED Giallo 5 Lampeggi	Problema GSM	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che nella zona sia disponibile e attivo il servizio di rete GSM. • Verificare le connessioni dell'antenna. • Accertarsi che ci sia un'adeguata intensità del segnale radio (vedere Tabella 5). • Accertarsi che la carta SIM sia correttamente inserita nel porta carta SIM. • Accertarsi che la SIM card sia stata attivata. • Se questo problema persiste, è necessario spostare il Comunicatore, o installare un kit di estensione antenna esterna.
LED Giallo 6 Lampeggi	Problema Ethernet	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare con l'ISP (Fornitore del Servizio di Rete) che nella zona è attivo il servizio di rete. • Accertarsi che il cavo Ethernet sia saldamente inserito sulla presa RJ45 del Comunicatore e del Hub/Router/Switch. • Controllare che la spia del collegamento sull'Hub sia accesa. Se la spia è spenta, provare a riavviare l'HUB. Se il problema persiste, sostituire il cavo Ethernet. • Se è usato DHCP, accertarsi che l'unità stia ottenendo con successo un indirizzo IP dal server. Entrare nella sezione [851] [992] e verificare che sia presente un indirizzo IP valido. In caso contrario contattare l'amministratore di rete.
LED Giallo 7 Lampeggi	Ricevitore Non Disponibile	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il canale Ethernet ha connettività internet. • Accertarsi che la SIM non dispone di un APN personalizzato. L'unità non consente la connessione ad Internet con un APN personalizzato. • Se si utilizza un indirizzo IP statico assicurarsi che il gateway e la subnet mask inserite siano corrette. • Se la rete ha un firewall, assicurarsi che la rete abbia le porte in uscita programmate (Default UDP Porta 3060 e Porta 3065). • Assicurarsi che tutti i ricevitori sono programmati per DHCP o hanno l'indirizzo IP ed il numero di porta appropriato. • Assicurarsi che il Nome Punto di Accesso (APN) del ricevitore GPRS è stato programmato con il Nome Punto di Accesso fornito dal provider GSM.
LED Giallo 8 Lampeggi	Problema Supervisione Ricevitore	<ul style="list-style-type: none"> • Questo problema è segnalato quando è attivata la supervisione e l'unità non è in grado di comunicare correttamente con il ricevitore. • Se questo problema rimane, contattare la centrale di vigilanza.
LED Giallo 9 Lampeggi	Comunicazione Fallita (FTC)	<ul style="list-style-type: none"> • L'unità ha esaurito tutti i tentativi di comunicazione a tutti i ricevitori programmati per gli eventi generati dal Comunicatore. • Riavviare il sistema, se il problema rimane contattare il vostro rivenditore.
LED Giallo 11 Lampeggi	Programmazione Remota	<ul style="list-style-type: none"> • I LED lampeggiano quando è in corso un aggiornamento del firmware da remoto tramite Ethernet o GPRS. I LED si spengono quando l'aggiornamento è completato. • I LED lampeggiano per indicare che una sessione di programmazione remota DLS è attiva su Ethernet o GPRS. I LED si spengono quando la sessione DLS è terminata con successo.
LED Giallo 12 Lampeggi	Problema Configurazione Modulo	<ul style="list-style-type: none"> • Questa segnalazione si verifica quando la sezione [021] Codice Cliente Sistema o le sezioni [101], [111], [201] e [211] Codice Cliente Ricevitore non sono state programmate. Assicurarsi che un Codice Cliente valido sia stato inserito in queste sezioni.
Tutti i LED lampeggiano insieme	Boot Loader Fallito	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare e ricollegare l'alimentazione del modulo Comunicatore.
I LED Rosso e Giallo lampeggiano contemporaneamente	Sequenza di Inizializzazione	<ul style="list-style-type: none"> • L'unità è ancora in fase di inizializzazione si prega di attendere mentre l'unità stabilisce una connessione con tutti i ricevitori programmati. Notare che questo processo può richiedere alcuni minuti.
Entrambi i LED Verdi lampeggiano rapidamente	Ponticello Ripristino Impostazioni di Fabbrica	<ul style="list-style-type: none"> • Il ponticello per il ripristino delle impostazioni di fabbrica deve essere rimosso. Vedere Figura 3 e Figura 5.

IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE:

Il software DSC acquistato con o senza Prodotti e Componenti è protetto da copyright e acquistato secondo i termini di licenza di seguito riportati

Il Contratto di Licenza con l'Utente finale è un contratto legale fra l'Utente (la società, singolo o entità, che ha acquistato il software e qualsiasi hardware correlato) e la Digital Security Controls, divisione della Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), il produttore dei sistemi integrati di sicurezza e sviluppatore del software e di qualsiasi prodotto o componente correlati ("HARDWARE") acquistati dall'Utente.

Se il prodotto software DSC ("PRODOTTO SOFTWARE" o "SOFTWARE") è stato concepito per essere accluso all'HARDWARE e NON è accluso a nuovo HARDWARE, l'Utente non può utilizzare, copiare o installare il PRODOTTO SOFTWARE. Il PRODOTTO SOFTWARE include il software del computer e gli eventuali supporti, materiali stampati e documentazione "online" o elettronica associati.

Qualsiasi software fornito con il PRODOTTO SOFTWARE è associato a un Contratto di Licenza con l'Utente finale separato e concesso in licenza all'Utente conformemente ai termini del suddetto Contratto.

Installando, copiando, scaricando, archiviando, accedendo a o altrimenti utilizzando il PRODOTTO SOFTWARE, l'Utente accetta incondizionatamente di essere vincolato dalle condizioni del presente Contratto di Licenza, anche se questo è da considerarsi come modifica di qualsiasi precedente accordo o contratto. Qualora l'Utente non accetti i termini del presente Contratto di Licenza, la DSC non concederà la licenza per il PRODOTTO SOFTWARE, impedendone così l'utilizzo da parte dell'Utente.

LICENZA PER IL PRODOTTO SOFTWARE

Il PRODOTTO SOFTWARE è protetto da leggi e da trattati internazionali sul copyright, oltre che da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il PRODOTTO SOFTWARE viene concesso in licenza, non venduto.

1. CONCESSIONE DI LICENZA - Il presente Contratto di Licenza concede all'Utente i seguenti diritti:

(a) Installazione e utilizzo Software - Per ogni licenza acquisita, l'Utente può avere una sola copia del PRODOTTO SOFTWARE installato.

(b) Memorizzazione / Uso in rete - L'Utente non può installare, accedere a, visualizzare, eseguire, condividere e utilizzare il PRODOTTO SOFTWARE in concomitanza su e da altri computer, incluse stazioni di lavoro, terminali e altro dispositivo elettronico digitale ("Dispositivo"). In altre parole, se l'Utente dispone di varie stazioni di lavoro, dovrà acquisire una licenza per ciascuna stazione di lavoro su cui il SOFTWARE viene utilizzato.

(c) Copia di backup - L'Utente può creare copie di backup del PRODOTTO SOFTWARE, ma può possedere solo una copia per licenza installata in qualsiasi momento. L'Utente può utilizzare la copia di backup solo per l'archiviazione. Ad eccezione di quanto espressamente stabilito nel presente Contratto di Licenza, l'Utente non può altrimenti copiare il PRODOTTO SOFTWARE, inclusi i materiali stampati acclusi al SOFTWARE.

2. DESCRIZIONE DI ALTI DIRITTI E RESTRIZIONI

(a) Restrizioni sulla decodificazione, decompilazione e disassemblaggio - L'Utente non può decodificare, decompilare o disassemblare il PRODOTTO SOFTWARE, salvo quanto espressamente consentito dalla legge applicabile, nonostante tale limitazione. L'Utente non può effettuare cambiamenti o modifiche al Software senza l'autorizzazione scritta di un funzionario della DSC. L'Utente non può eliminare qualsiasi nota relativa a proprietà, marchio o etichetta dal Prodotto Software. L'Utente deve adottare misure ragionevoli per garantire la conformità ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza.

(b) Separazione dei Componenti - Il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza quale singolo prodotto. Le sue parti componenti non possono essere separate per l'utilizzo su più di un'unità HARDWARE.

(c) Singolo PRODOTTO INTEGRATO - Se l'Utente ha acquistato questo SOFTWARE con HARDWARE, allora il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza con l'HARDWARE come singolo prodotto integrato. In questo caso, il PRODOTTO SOFTWARE può essere utilizzato solo con l'HARDWARE secondo quanto è stabilito nel presente Contratto di Licenza.

(d) Localzione - L'Utente non può concedere in locazione, in leasing o in prestito il PRODOTTO SOFTWARE. L'Utente non può renderlo disponibile ad altri o riportarlo su un server o sito Web.

(e) Trasferimento del Prodotto Software - L'Utente può trasferire tutti i suoi diritti concessi dal presente Contratto di Licenza solo come parte di una vendita permanente o trasferimento dell'HARDWARE, a condizione che non tratterà alcuna copia, che trasferisca tutto il PRODOTTO SOFTWARE (comprese tutte le parti componenti, i supporti, i materiali stampati, qualsiasi aggiornamento e il presente Contratto di Licenza) e che il destinatario accetti i termini del presente Contratto di Licenza. Se il PRODOTTO SOFTWARE è un aggiornamento, qualsiasi trasferimento deve comprendere anche tutte le versioni precedenti del PRODOTTO SOFTWARE.

(f) Risoluzione - La DSC può risolvere il presente Contratto di Licenza, senza per questo pregiudicare altri suoi diritti, se l'Utente non si attiene ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza. In tal caso, l'Utente è tenuto a distruggere tutte le copie del PRODOTTO SOFTWARE e tutte le sue parti componenti.

(g) Marchi di fabbrica - Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente diritti in relazione a qualsiasi marchio di fabbrica o di servizi della DSC o dei suoi fornitori.

3. COPYRIGHT - Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi al PRODOTTO SOFTWARE (compresi, ma non limitatamente a, qualsiasi immagine, fotografia e testo integrati nel PRODOTTO SOFTWARE), i materiali stampati acclusi e qualsiasi copia del PRODOTTO SOFTWARE sono di proprietà di DSC o dei suoi fornitori. L'Utente non può copiare i materiali stampati acclusi al PRODOTTO SOFTWARE. Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi ai contenuti, a cui è possibile accedere attraverso l'utilizzo del PRODOTTO SOFTWARE, sono proprietà del relativo proprietario dei contenuti e possono essere protetti da copyright applicabile e da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente i diritti per l'utilizzo di tali contenuti. Tutti i diritti non espressamente concessi dal presente Contratto di Licenza sono riservati alla DSC e ai suoi fornitori.

4. LIMITAZIONI DI ESPORTAZIONE - L'Utente accetta di non esportare o riesportare il PRODOTTO SOFTWARE in altri paesi, persone o entità soggette a restrizioni all'esportazione previste dal Canada.

5. DIRITTO APPLICABILE - Il presente Contratto di Licenza del software è disciplinato dalle leggi della Provincia dell'Ontario, Canada.

6. ARBITRATO - Tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al presente contratto saranno risolte mediante arbitrato finale e vincolante secondo il Regolamento arbitrale. Le parti accettano di vincolarsi alla decisione dell'arbitro. La sede dell'arbitrato sarà Toronto, Canada, e la lingua l'inglese.

7. LIMITI DI GARANZIA

(a) ESCLUSIONE DI GARANZIA - LA DSC FORNISCE IL SOFTWARE "SENZA GARANZIE ACCESSORIE" OSSIA SENZA GARANZIA DI ALCUN TIPO. LA DSC NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE SODDISFERI I REQUISITI DELL'UTENTE O CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE SARÀ ININTERROTTO O PRIVO DI ERRORI.

(b) CAMBIAMENTI DELL'AMBIENTE OPERATIVO - La DSC non sarà responsabile per problemi causati da modifiche delle caratteristiche operative dell'HARDWARE o per problemi legati all'interazione del PRODOTTO SOFTWARE con SOFTWARE o con PRODOTTI HARDWARE che non sono di proprietà di DSC.

(c) LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ; LA GARANZIA RIMANDA ALL'ALLOCAZIONE DEI RISCHI - IN QUALSIASI CIRCOSTANZA, SE QUALSIASI STATUTO COMPORTA GARANZIE O CONDIZIONI NON ESPRESSE NEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA, LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DELLA DSC IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA SARÀ LIMITATA ALL'AMMONTARE EFFETTIVAMENTE PAGATO DALL'UTENTE PER LA LICENZA DUSO DEL PRODOTTO SOFTWARE PIÙ CINQUE DOLLARI CANADESI (CAD\$5.00). POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENZIALI O INCIDENTALI, LA LIMITAZIONE DI CUI SOPRA POTREBBE NON TROVARE APPLICAZIONE NEI CONFRONTI DELL'UTENTE.

(d) ESCLUSIONE DI GARANZIE - LA PRESENTE GARANZIA CONTIENE L'INTERA GARANZIA E SOSTITUISCI OGNI ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA (COMPRESSE TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI PARTICOLARI), E TUTTI GLI ALTRI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DELLA DSC. LA DSC NON FORNISCE ALTRE GARANZIE. LA DSC NON SI ASSUME ULTERIORI RESPONSABILITÀ NÉ AUTORIZZA TERZI AD AGIRE PER CONTO SUO PER MODIFICARE O CANGIARE LA PRESENTE GARANZIA, NÉ AD ASSUMERSI ALCUNA ULTERIORE GARANZIA O RESPONSABILITÀ IN SUA VECE RELATIVAMENTE A QUESTO PRODOTTO SOFTWARE.

(e) RIMEDIO ESCLUSIVO E LIMITAZIONE DELLA GARANZIA - IN NESSUN CASO LA DSC SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DI TERZI PER ALCUN DANNO SPECIALE, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE O INDIRETTO BASATO SU VIOLAZIONE DI GARANZIE PRODOTTI, INADEMPIENZA CONTRATTUALE, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ INCONDIZIONATA O QUALSIASI ALTRA TEORIA LEGALE. TALI DANNI INCLUDONO, MA NON MA NON SONO LIMITATI A, PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DEL PRODOTTO SOFTWARE O DI QUALSIASI ATTREZZATURA ACCLUSA, COSTO DEL CAPITALE, COSTO ATTREZZATURE SOSTITUTIVE, MEZZI O SERVIZI, TEMPI DI FERMO, TEMPO DEGLI ACQUIRENTI, RIVENDICAZIONI DI TERZI, CLIENTI INCLUSI, E DANNEGGIAMENTI ALLA PROPRIETÀ.

AVVISO: la DSC consiglia di testare regolarmente l'intero sistema. Tuttavia, nonostante le frequenti verifiche, è possibile che questo PRODOTTO SOFTWARE non funzioni come previsto a causa di, ma non limitatamente a, manomissione indebita o malfunzionamento elettrico.

Garanzia limitata

Digital Security Controls garantisce all'acquirente originale che, in normali condizioni d'uso, il prodotto sarà libero da difetti di materiale e manifattura per un periodo di dodici mesi, a partire dalla data dell'acquisto. Durante il periodo di garanzia, e a discrezione propria, Digital Security Controls riparerà o sostituirà qualsiasi prodotto difettoso su restituzione del prodotto stesso allo stabilimento di produzione, senza alcun costo aggiuntivo per manodopera e materiali. Qualsiasi sostituzione e/o pezzo riparato è garantito per tutto il tempo restante della garanzia originale, oppure per un periodo di novanta (90) giorni, a seconda di quale sia il periodo di copertura maggiore. L'acquirente originale dovrà notificare tempestivamente e per iscritto alla DSC la presenza di un difetto di materiale o di costruzione; tale notifica scritta dovrà pervenire, in ogni caso, prima del termine del periodo di garanzia. Il software non è in alcun caso coperto da garanzia, e tutti i prodotti software vengono venduti come licenza concessa all'utente in base ai termini dell'accordo di licenza software incluso nel prodotto. Il cliente si assume tutta la responsabilità dell'adeguata selezione, installazione, operazione e manutenzione di qualunque prodotto acquistato dalla DSC. I prodotti personalizzati verranno garantiti solo nel caso in cui non funzionino al momento della consegna. In tali casi DSC può operare, a discrezione propria, una sostituzione oppure un rimborso.

Garanzia internazionale

La garanzia applicabile alla clientela internazionale è la stessa applicata a qualunque cliente del Canada e degli Stati Uniti, eccezione fatta per gli eventuali diritti doganali, tasse o IVA di cui Digital Security Controls non si farà in alcun modo carico.

Procedure di garanzia

Per usufruire del servizio nel periodo coperto da garanzia, si prega di restituire l'articolo/i in questione al punto di acquisto. Tutti i distributori e i rivenditori autorizzati hanno un programma di garanzia. Chiunque restituisca i prodotti a Digital Security Controls, deve prima ottenere un numero di autorizzazione. Digital Security Controls non accetterà qualsiasi spedizione non precedentemente autorizzata.

Limitazioni di garanzia

Questa garanzia si applica solo ai difetti relativi alle componenti ed alla manifattura dell'apparecchio riscontrabili in normali condizioni di uso. La garanzia non copre:

- danni verificatisi durante la spedizione e il trasporto;
- danni causati da disastri naturali come incendi, alluvioni, vento, terremoti o fulmini;
- danni dovuti a cause che sfuggono al controllo di Digital Security Controls come sovratensione, danni meccanici o danni dovuti ad acqua;
- danni dovuti a connessioni, alterazioni, modifiche non autorizzate o corpi estranei;
- danni causati da periferiche (a meno che tali periferiche non siano state fornite da Digital Security Controls);
- difetti dovuti alla mancanza di un adeguato ambiente di installazione dei prodotti;
- danni causati da un uso improprio e diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato;
- danni dovuti ad un'impropria manutenzione;
- danni dovuti a qualunque altro cattivo uso, errato impiego o applicazione impropria dei prodotti.

Articoli non coperti da garanzia

Oltre alle succitate condizioni che annullano la garanzia, non saranno coperti da garanzia:

- (i) costo e nolo fino al centro di riparazione;
- (ii) prodotti non identificati tramite etichetta, numero di lotto e di serie applicati ai prodotti DSC;

(iii) prodotti smontati o riparati in maniera tale da alterarne le prestazioni o impedire ispezioni o controlli adeguati, volti a verificare la richiesta di garanzia. Le schede d'accesso o le etichette restituite per sostituzione durante il periodo di garanzia verranno rimborsate o sostituite a discrezione di DSC. I prodotti non coperti da garanzia, o altrimenti fuori garanzia per scadenza, cattivo uso o danni verranno valutati; seguirà un preventivo di riparazione.

La riparazione verrà effettuata previo ricevimento, da parte del cliente, di un ordine di acquisto valido; il Servizio Clienti DSC, a sua volta, rilascerà un numero RMA (Return Material Authorization, autorizzazione alla restituzione del materiale). La responsabilità da parte di Digital Security Controls per la mancata riparazione del prodotto coperto da garanzia, dopo un ragionevole numero di tentativi, sarà limitata ad una sostituzione del prodotto come unico provvedimento possibile in caso di inadempimento di garanzia. In nessun caso Digital Security Controls sarà ritenuta responsabile per qualunque danno speciale, accidentale o consequenziale basato su inadempimento di garanzia, inadempienza contrattuale, negligenza, responsabilità limitata o qualsiasi altra ipotesi contemplata dalla legge. Tali danni comprendono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la perdita di profitti, perdita del prodotto o qualunque attrezzatura ad esso associata, costo del capitale, costo dell'attrezzatura di sostituzione, strutture o servizi, periodo di arresto, ritardi subiti dall'acquirente, reclami da parte di terzi, ivi compresi i clienti, e i danni alla proprietà. Le leggi di alcune giurisdizioni limitano o non permettono di rifiutare danni indiretti. Se le leggi di tali giurisdizioni si applicano a qualunque rivendicazione effettuata da o ai danni di DSC, i limiti e il rifiuto qui menzionati saranno ampiamente concessi dalla legge. Alcuni stati non permettono l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti, in maniera tale che quanto su menzionato potrebbe non essere applicato all'utente.

Rinunce alla garanzia

Tale garanzia è completa e sostituisce qualunque e ogni altra garanzia, implicita o esplicita (ivi comprese tutte le garanzie implicite di commerciabilità o idoneità legate a scopi particolari), e tutte le altre obbligazioni o responsabilità a carico di Digital Security Controls. Digital Security Controls non si assume la responsabilità, né autorizza qualunque altra persona, che dichiara di agire per suo conto, a modificare o a cambiare questa garanzia, né ad attribuirsi, per proprio conto, qualunque altra garanzia o responsabilità relative a tale prodotto.

Queste rinunce e limitazioni alla garanzia sono governate dalle leggi della provincia di Ontario (Canada).

ATTENZIONE: Digital Security Controls raccomanda un regolare controllo dell'intero sistema. Tuttavia, è possibile che questo prodotto non funzioni come previsto, nonostante il frequente controllo, a causa di sabotaggi criminali o interruzioni dell'erogazione di energia elettrica.

Riparazioni fuori garanzia

Digital Security Controls riparerà o sostituirà, a discrezione propria, i prodotti fuori garanzia che verranno restituiti allo stabilimento di produzione, come nei seguenti casi. Chiunque restituisca un prodotto a Digital Security Controls, dovrà prima ottenere un numero di autorizzazione. Digital Security Controls non accetterà nessuna spedizione di qualunque sorta, non precedentemente autorizzata.

I prodotti, che Digital Security Controls riterrà riparabili, saranno riparati e riconsegnati. Una tariffa fissa, predefinita da Digital Security Controls, e suscettibile, di volta in volta, di modifica, verrà applicata ad ogni singola riparazione.

Hereby, DSC, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The complete R&TTE Declaration of Conformity can be found at http://www.dsc.com/listings_index.aspx

(CZE) DSC jako výrobce prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se všemi relevantními požadavky směrnice 1999/5/EC.

(DAN) DSC erklærer herved at denne komponenten overholder alle vigtige krav samt andre bestemmelser gitt i direktiv 1999/5/EC.

(DUT) Hierbij verklaart DSC dat dit toestel in overeenstemming is met de eisen en bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.

(FIN) DSC vakuuttaa laitteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.

(FRE) Par la présente, DSC déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et autres stipulations pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

(GER) Hierdurch erklärt DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

(GRE) Δια του παρόντος, η DSC, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και με όλες τις άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/EC.

(ITA) Con la presente la Digital Security Controls dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/05/CE.

(NOR) DSC erklærer at denne enheten er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

(POL) DSC oświadcza, że urządzenie jest w zgodności z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosowanymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE.

(POR) Por este meio, a DSC, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/EC.

(SPA) Por la presente, DSC, declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

(SWE) DSC bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC.



29007640R001

DSC[®]

©2010 Digital Security Controls
Toronto, Canada • www.dsc.com
Printed in Canada / Stampato nel Canada